

(EN) Additional table to instruction manual for the following appliance: • (H) Használati utasítás kiegészítő táblázat a következő készülékhez: • (SK) Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj: • (RO) Tabel anexă pentru manualul de utilizare al produselor: • (D) Gebrauchsanweisung Zusatztabelle für das folgende Gerät: • (SRB-MNE) Dopuna uputstva za sledeći uređaj: • (CZ) Doplňkové informace k uvedenému výrobku: • (HR-BiH) Koristite dodatne upute:

FK331

(EN) Information requirements for electric local space heaters • (H) Az elektromos helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei • (SK) Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru • (RO) Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele pentru încălzire locală • (D) Produktinformationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte • (SRB-MNE) Zahtevi za informacije za električne grijalice za lokalno grejanje prostora • (CZ) Elektrické topidlo, požadavky o vybavení výrobku • (HR-BiH) Informacije o proizvodu elektro opreme od strane

(EN) Model identifier: • (H) Modellazonosító: • (SK) Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: • (RO) Identificator model: • (D) Modellidentifikation: • (SRB-MNE) Model uređaja: • (CZ) Identifikační kód produktu • (HR-BiH) Model:

FK331

| <p>(EN) Features • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (D) Eigenschaft • (SRB-MNE) Osobina • (CZ) specifikace • (HR-BiH) Specifična</p> | <p>(EN) Symbol • (H) Jel • (SK) Symbol • (RO) Simbol • (D) Symbol • (SRB-MNE) Oznaka • (CZ) Znak • (HR-BiH) Oznaka</p> | <p>(EN) Value • (H) Érték • (SK) Hodnota • (RO) Valoare • (D) Wert • (SRB-MNE) Vrednost • (CZ) Hodnota • (HR-BiH) Vrijednost</p> | <p>(EN) Unit • (H) Mértékegység • (SK) Jednotka • (RO) Unitate • (D) Maßeinheit • (SRB-MNE) Jedinica mere • (CZ) Jednotka • (HR-BiH) Jedinica mjere</p> | <p>(EN) Feature • (H) Jellemző • (SK) Položka • (RO) Parametru • (D) Eigenschaft • (SRB-MNE) Osobina • (CZ) Specifikace • (HR-BiH) Tipičan</p> | <p>(EN) Unit • (H) Mértékegység • (SK) Jednotka • (RO) Unitate • (D) Maßeinheit • (SRB-MNE) Jedinica mere • (CZ) Jednotka • (HR-BiH) Jedinica mjere</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(EN) Heat output • (H) Hőteljesítmény • (SK) Tepelný výkon • (RO) Putere termică • (D) Wärmeleistung • (SRB-MNE) Topoltna snaga • (CZ) Tepelní výkon • (HR-BiH) Izlaz</p> | | | | <p>(EN) Type of heat output/room temperature control (select one) • (H) A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) • (SK) Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) • (RO) Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă) • (D) Art der Steuerung der Leistung und Innentemperatur (eine zu markieren) • (SRB-MNE) Vrsta izlazne toplotne snage/regulacija sobne temperature • (CZ) Výkon, popřípadě typ regulace teploty v místnosti (označit jedno) • (HR-BiH) Specifikacije i temperatura kontrolira</p> | |
| <p>(EN) Nominal heat output • (H) Névleges hőteljesítmény • (SK) Menovitý tepelný výkon • (RO) Putere termică nominală • (D) Nennwert Heizleistung • (SRB-MNE) Nazivna toplotna energija • (CZ) Jmenovitý tepelný výkon • (HR-BiH) Nominalni kW</p> | <p>P_{nom}</p> | <p>2,0</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) Single stage heat output and no room temperature control • (H) Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül • (SK) Jednóúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty • (RO) cu o singură treaptă, fără controlul temperaturii camerei • (D) Eine Stellung, ohne Innentemperaturregelung • (SRB-MNE) Jedan položaj bez regulacije toplote • (CZ) Jedna pozice, bez regulace teploty • (HR-BiH) Upravljanje sobnom temperaturom</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |
| <p>(EN) Minimum heat output (indicative) • (H) Minimális hőteljesítmény (indikatív) • (SK) Minimálny tepelný výkon (orientačne) • (RO) Putere termică minimă (cu titlu indicativ) • (D) Minimale Heizleistung (indikativ) • (SRB-MNE) Minimalna toplotna snaga (referentna) • (CZ) maximální tepelný výkon • (HR-BiH) Minimalni kW (okvirno)</p> | <p>P_{min}</p> | <p>0,7</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) Two or more manual stages, no room temperature control • (H) Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet szabályozás nélkül • (SK) Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty • (RO) două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei • (D) Zwei oder mehr manuell gesteuerte Stellungen ohne Innentemperaturregelung • (SRB-MNE) Dva ili više podešavanja bez regulacije temperature • (CZ) Dvě nebo více možností regulace, bez možnosti regulovat vnitřní teplotu • (HR-BiH) Dva ili više radnih mjesta i ručno upravljanje, unutarnja kontrola temperature</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |
| <p>(EN) Maximum continuous heat output • (H) Maximális folyamatos hőteljesítmény • (SK) Maximálny priebežný tepelný výkon • (RO) Putere termică continuă, maximă • (D) Maximale Dauwärmeleistung • (SRB-MNE) Maksimalna konstantna toplotna energija • (CZ) Maximální kontinuální tepelný výkon • (HR-BiH) Maksimalna kontinuirana kW</p> | <p>$P_{max, c}$</p> | <p>1,8</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) With mechanic thermostat room temperature • (H) Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom • (RO) cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic • (D) Innentemperaturregelung mit mechanischem Thermostat • (SRB-MNE) Regulacija temperature prostorije mehaničkim termostatom • (CZ) Mechanický termostat, regulace vnitřní teploty • (HR-BiH) Mehanički termostat za kontrolu unutarnje temperature</p> | <p>yes / igen / áno / da / ja / da / ano / da</p> |
| <td data-bbox="408 1491 560 1704"></td> <td data-bbox="560 1491 711 1704"></td> <td data-bbox="711 1491 863 1704"></td> <td data-bbox="863 1491 1375 1704"> <p>(EN) With electronic room temperature control • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S elektronickým ovládaním izbovej teploty • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei • (D) Elektronische Innentemperaturregelung • (SRB-MNE) Regulacija temperature prostorije elektronskim termostatom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty • (HR-BiH) Unutarnja temperatura elektroničko upravljanje</p> </td> <td data-bbox="1375 1491 1536 1704"> <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> </td> | | | | <p>(EN) With electronic room temperature control • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás • (SK) S elektronickým ovládaním izbovej teploty • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei • (D) Elektronische Innentemperaturregelung • (SRB-MNE) Regulacija temperature prostorije elektronskim termostatom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty • (HR-BiH) Unutarnja temperatura elektroničko upravljanje</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |
| | | | | <p>(EN) Electronic room temperature control plus day timer • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás • (SK) Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică • (D) Elektronische Innentemperaturregelung und Tageszeitsteuerung • (SRB-MNE) Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i dnevним uklopnim satom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty dle denních časových úseků • (HR-BiH) Unutarnja elektronička kontrola i kontrola dnevne temperatura</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |

| | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <p>(EN) Auxiliary electricity consumption • (H) Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás • (SK) Vlastná spotreba elektrickej energie • (RO) Consumul auxiliar de energie electrică • (D) Zusätzlicher Stromverbrauch • (SRB-MNE) Potrošnja pomoćne električne energije • (CZ) Spotřeba • (HR-BiH) Dodatna električna energija</p> | | <p>(EN) Electronic room temperature control plus week timer • (H) Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás • (SK) Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač • (RO) cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală • (D) Elektronische Innentemperaturregelung und wöchentliche Steuerung • (SRB-MNE) Sa elektronskom regulacijom sobne temperature i nedeljnim uklopnim satom • (CZ) Vnitřní elektronická regulace teploty dle týdenních časových úseků • (HR-BiH) Unutarnja elektroničko upravljanje temperature i kontrola</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> | | |
| <p>(EN) At nominal heat output • (H) A névleges hőteljesítményen • (SK) Pri menovitom tepelnom výkone • (RO) la putere termică nominală • (D) Bei thermischer Nennleistung • (SRB-MNE) Kod nazivne toplotne snage • (CZ) Jmenovitý výkon • (HR-BiH) Nominalna snaga grijanja</p> | <p>$e_{l_{max}}$</p> | <p>0,000</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) Other control options (multiple selections possible) • (H) Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) • (SK) Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) • (RO) Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) • (D) Andere Möglichkeiten der Steuerung (kann mehrere angegeben) • (SRB-MNE) Druge mogućnosti regulacije (moguće odabir više opcija) • (CZ) Jiné možnosti regulace (může být i více označeno) • (HR-BiH) Druge opcije (može se navesti više)</p> | |
| <p>(EN) At minimal heat output • (H) A minimális hőteljesítményen • (SK) Pri minimálnom tepelnom výkone • (RO) la putere termică minimă • (D) A Bei minimaler Heizleistung • (SRB-MNE) Kod minimalne toplotne snage • (CZ) Minimální výkon • (HR-BiH) Minimalna snaga grijanja</p> | <p>$e_{l_{min}}$</p> | <p>0,000</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) Room temperature control, with presence detection • (H) Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel • (SK) Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti • (RO) controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței • (D) Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung • (SRB-MNE) Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisustva • (CZ) Regulace vnitřní teploty přítomnosti detekce • (HR-BiH) Detekcija unutarnje temperature</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |
| <p>(EN) In standby mode • (H) Készenléti üzemmódban • (SK) V pohotovostnom režime • (RO) în modul standby • (D) Im Standby-Modus • (SRB-MNE) U stanju pripravnosti • (CZ) Pohotovostní režim • (HR-BiH) Stanje mirovanja</p> | <p>$e_{l_{SB}}$</p> | <p>–</p> | <p>kW</p> | <p>(EN) Room temperature control, with open window detection • (H) Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel • (SK) Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna • (RO) controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise • (D) Innentemperaturregelung mit Fensteröffnungs-Erkennung • (SRB-MNE) Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora • (CZ) Regulace vnitřní teploty detekce otevřeného okna • (HR-BiH) Kontrola unutarnje temperature - senzor</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> |
| | <p>(EN) With distance control option • (H) Távszabályozási lehetőség • (SK) S možnosťou diaľkového ovládania • (RO) cu opțiune de control la distanță • (D) Mit Fernsteuerung Option • (SRB-MNE) Sa mogućnošću regulacije sa daljine • (CZ) Dálkově ovládatelné (HR-BiH) Daljinska kontrola</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> | | | |
| | <p>(EN) With adaptive start control • (H) Adaptív bekapcsolás-szabályozás • (SK) S prispôsobivým ovládaním spustenia • (RO) cu demaraj adaptabil • (D) Adaptive Einschaltkontrolle • (SRB-MNE) Adaptivnom regulacijom uključivanja • (CZ) Adaptivní regulace teploty • (HR-BiH) Prilagodljiva kontrola snage</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> | | | |
| | <p>(EN) With working time limitation • (H) Működési idő korlátozása • (SK) S obmedzením času prevádzky • (RO) cu limitarea timpului de funcționare • (D) Begrenzung der Betriebszeiten • (SRB-MNE) Sa ograničenjem vremena rada • (CZ) Časovač provozu • (HR-BiH) Ograničenje vremena trajanja</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> | | | |
| | <p>(EN) With black bulb sensor • (H) Fekete gömb-érzékelővel ellátva • (SK) So snímačom čiernej žiarovky • (RO) cu senzor cu bulb negru • (D) Ausgestattet mit Schwarzkugelsensor • (SRB-MNE) Sa senzorum isijavanja toplote • (CZ) Vybavené černým kulovým čidlem • (HR-BiH) Senzor</p> | <p>no / nem / nie / nu / nicht / ne / ne / nije</p> | | | |
| <p>(EN) Contact details • (H) Kapcsolatfelvételi adatok • (SK) Kontaktné údaje • (RO) Date de contact • (D) Kontakte • (SRB-MNE) Podaci za kontakt • (CZ) Kontaktní údaje • (HR-BiH) Podaci za kontakt</p> | <p>(H) Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. www.somogyi.hu (SK) Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk (RO) Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro (SRB-MNE) Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft. (HR-BiH) Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. M.Spähe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH Tel: +387 61 095 095 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft. Uvoznik za HR: ZED d.o.o. Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.</p> | | | | |